



هبله 36 计
STRATAGEMS

ئوقۇرمەنلەر سەمگە:

قوللىغۇچى بۇ < 36 ھېلە > نى تەرجىمە قىلىشتا يىل - دەۋرى قەدىمىراق يەشمىلەرنى ئاساس قىلدىم. ساختا يەشمىلەر ئاساسدا ئۇيغۇرچىغا تەرجىمە قىلىنغان نۇسخىلارنى رەت قىلدىم.

بۇ < 36 ھېلە > نىڭ مەزمۇنلىرى مىلادىدىن بۇرۇن 500 - يىللاردىكى ھەربىي تارىخىي كىتابلىرىدا ئۇچرايدۇ، ئەمما بۇ < 36 ھېلە > نى جەنۇبىي سوڭ دەۋرىدە (مىلادى 420 - 479 - يىللاردا) خۇيسوڭ دېگەن ئەدىپ رەتلەپ چىقىپ بىر كىتاب قىلغان ۋە ھېلىلەر كېرەككە كەلمىگەندە قوللىنىدىغان 36 - ھېلىنى قوشۇپ قويغان.

بۇ < 36 ھېلە > نىڭ ھەر بىر دەۋرىدە يېڭىلانغان (ئۆزگەرتىلگەن) نۇسخىلىرى بار، ھەتتا ھەرخىل ساختا نۇسخىلىرىمۇ پەيدە بولغان. يېقىنقى 60 يىل ئىچىدە پەيدە بولغان سان سىخىمىلەر تېخىمۇ كۆپ.

36 ھېلىنى قوللىنىش دائىرىسى:

- ھېلە 1-دىن 6-گىچە كۈچتۈڭگۈرلەر ئۈچۈن
- ھېلە 7-دىن 12-گىچە كۈچتۈڭگۈرلەرگە تاقابىل تۇرۇش ئۈچۈن
- ھېلە 13-تىن 18-گىچە ھۇجۇمغا ئۆتۈش ئۈچۈن
- ھېلە 19-دىن 24-گىچە: پاراكەندىچىلىك سېلىش ئۈچۈن
- ھېلە 25-تىن 30-گىچە: تېرىكشىش ئۈچۈن
- ھېلە 31-دىن 36-گىچە مەغلۇبىيەتتىن قۇتۇلۇش ئۈچۈن

ھېلە 36 مىكەر دۇر، ئىشلىتىلمەك ھەممىدىن كاتتىدۇر. --- (ئوقيا خاتىرىسىدىن)

1- ھېلە: تەڭرىگە تۇيدۇرماي دېڭىزدىن ئۆت

瞒天过海

تەرجىمىسى: تەڭرىگە تۇيدۇرماي دېڭىزدىن ئۆتۈش.

ئەسلى يەشمىسى:

(1) 瞒住上天，偷渡大海. 明 阮大铖《燕子笺 购幸》 (2) 用欺骗的手段在暗地里活动. 清·无名氏《三十六计》 (3) 偷渡大海，形容采取谎言和伪装蒙蔽别人以达
到目的的欺骗行为。明 阮大铖《燕子笺 购幸》

ئىستىمال مەنىسى: ئىلاھتىن سىر يۇشۇرۇش. كۆڭۈلدىكى پىلانى (غەرەزنى) تەڭرىدىن يۇشۇرۇپ، خەلق-ئالەمنىڭ كۆزىنى بۇياپ، دېڭىزدىن ئوغۇرلۇقچە ئۆتۈش. ئۆزىنى ھېچ ئىش قىلمىغاندەك كۆرسىتىپ چاندۇرماي يۈرۈش، گۇمان پەيدا قىلىشتىن ساقلىنىش، ھۇجۇمغا ئۆتىدىغان پۇرسەتنى كۈتۈش.

ئېنگىلىسچە تەرجىمىسى:

Deceive the heavens and cross the ocean.



2-ھېلە: جاۋنى قۇتقۇزمەن دەپ ۋېينى مۇھاسىرىگە ئال

围魏救赵

تەرجىمىسى: جاۋ دۆلىتىنى قۇتقۇزۇش ئۈچۈن ۋېي دۆلىتىنى مۇھاسىرىگە ئېلىش.

ئەسلى يەشمىسى:

- (1) 魏、赵: 战国时国名。(2) 袭击敌人后方的据点以迫使进攻之敌撤退。
(3) 趁機攻佔敵方的本土。明·罗贯中《三国演义》第30回

ئىستىمال مەنىسى: (1) جاۋ، ۋېي دېگەن ئۇرۇشقاق بەگلىكلەر دەۋرى (مىلادىدىن بۇرۇن 475 - 221 - يىللار) دىكى دۆلەت ناملىرى. (2) مەلۇم بىر دۆلەتنى بېسىۋالماقچى بولسا، ئالدى بىلەن ئۇنىڭ بىلەن دۈشمەنلىشىۋاتقان باشقا بىر دۆلەتكە ھۇجۇم قىلىش ئارقىلىق ياردەم قىلغان قىياپەتكە كىرىۋېلىش. ئۇرۇش تۈگىگەندە، يەنە بىر باھانە تېپىپ ئۇ دۆلەتنى بېسىۋېلىپ، ئەسلىدە كۆزلىگەن مەقسەتكە يېتىش.

ئېنگىلىسچە تەرجىمىسى:

Besiege Wei to rescue Zhao.



3-ھېلە: خەنجەرنى ئۆتنە ئال، ياۋغا سال

借刀杀人

تەرجىمىسى: خەنجەر ئۆتنە ئېلىپ ئادەم ئۆلتۈرۈش.

ئەسلى يەشمىسى:

(1) 借用盟友的力量去打击 敌人. (2) 以盟友的损失换得自己的利益.

明·汪廷訥《三祝記·造陷》

ئىستىمال مەنىسى: دوستنى ئۆزىنىڭ دۈشمىنىڭكە قارشى قىلىپ قويۇپ، ئۇنىڭ قولى بىلەن دۈشمىنى ئۇچۇقتۇرۇش (ئۆزى ئوتتۇرىغا چىقىپ خالايق ئالدىدا يامان ئاتقا قالماسلىق). دوستغا زىيان سېلىپ ئۆزى پايدا قازىنىش .

ئېنگىلىسچە تەرجىمىسى:

Kill With a Borrowed Knife.



4-ھېلە: ئۆزەڭ ھاردۇق چىقار، ئۆزگىنى چارچات

以逸待劳

تەرجىمىسى: ئۆزى ھاردۇق ئېلىش، ئۆزگىنى چارچىتىش.

ئەسلى يەشمىسى:

(1) 逸: 安闲; 劳: 疲劳。(2) 用安闲之已待疲劳之敌。指自己养精蓄锐, 等敌人疲劳后, 待机痛击。 先秦 孙武《孙子 军争》

ئىستىمال مەنىسى: ئۆزى ھاردۇق چىقىرىپ كۈچ توپلاش، ئۆزگىنى ھەرىكەتكە سېلىپ كۈچىنى خورىتىش. ئۆزى كۆتۈرەڭگە روھ بىلەن چارچىغان دۈشمەنگە ئەجەللىك زەربە بېرىش.

ئېنگىلىسچە تەرجىمىسى:

Substitute Leisure for Labor.



5-ھېلە: ئوت كەتكەن جايدا بۇلاڭچىلىق قىل

趁火打劫

تەرجىمىسى: ئوت كەتكەن جايدا پۇرسەتنى غېنىمەت بىلىپ بۇلاڭچىلىق قىلىش.

ئەسلى يەشمىسى:

(1) 趁: 乘机。趁人家失火时去抢劫。(2) 乘人之危谋取私利。明·吴承恩《西游记》

ئىستىمال مەنىسى: ئۆزگىنىڭ ئۆيىگە ئوت كەتسە، پۇرسەتنى پايدىلىنىپ بۇلاڭچىلىق قىلىش (توپىلاڭدىن توقاچ ئوغۇرلاش). ئۆزگىنىڭ بېشىغا دەرت كەلگەندە، ئۇنىڭدىن ئۆزى مەنپەئەت قازىنىش.

ئېنگىلىسچە تەرجىمىسى:

Loot a Burning House.



6-ھېلە: شەرقتە چۇقان، غەربتە ئۇرۇش

声东击西

تەرجىمىسى: شەرقتە چۇقان كۆتۈرۈپ قويۇپ، ئۇرۇشنى غەربتە قىلىش.

ئەسلى يەشمىسى:

(1) 声: 声张; 击: 打击。(2) 造成要攻打东边的声势, 实际上却攻打西边.
唐·杜佑《通典·兵六》

ئىستىمال مەنىسى: دۈشمەنگە شەرق تەرەپتىن چۇقان سېلىپ ھۇجۇم شەپسى بېرىپ، دېققىتىنى شۇ تەرەپكە بوراپ قويۇپ، غەرب تەرەپتىن ھۇجۇمغا ئۆتۈش. دۈشمەن سەپ تۈزۈپ بولغىچە غەلبىنى قولغا كەلتۈرۈش. ئات ئايلىخانغا يول سارىخانغا.

ئېنگىلىسچە تەرجىمىسى:

Clamor in the East, Attack in the West.



7-ھېلە: يوق ئىشتىن چاتاق تاپ

无中生有

تەرجىمىسى: يوق ئىشتىن چاتاق تېپىش.

ئەسلى يەشمىسى:

(1) 把沒有的說成有。 (2) 憑空捏造。 先秦·李耳《老子》

ئىستىمال مەنىسى: يالغانى راست دەپ نىقابلاش، پاكىتنى ئويدۇرۇپ چىقىش (تۇخۇمدىن تۈك ئۈندۈرۈش)، پىتنە-ئىغۋا تارقىتىش ئارقىلىق قالايمانچىلىق سېلىش. پۇرسەت تېپىپ ھۇجۇمغا ئۆتۈش.

ئېنگىلىسچە تەرجىمىسى:

Create Something from Nothing.



8-ھېلە: قورغانغا ھۇجۇم قىلساڭ يۇشۇرۇن قىل

暗度陈仓

تەرجىمىسى: چېنساڭ دېگەن قورغانغا يۇشۇرۇن ھۇجۇم قىلىش.

ئەسلى يەشمىسى:

(1) 陈仓，古县名，在今陕西省宝鸡市东，为通向汉中的交通孔道。(1)
 韓信表面上派兵修復棧道，實際上卻和劉邦統率主力部隊，暗中抄小路襲擊
 陳倉。 《史记·高祖本纪》

ئىستىمال مەنىسى: دۈشمەن قورغىنىغا ھۇجۇم قىلىدىغان پىلانى ئاشكارىلاپ
 قويماسلىق، يول ياسغۇچى بولۇۋېلىپ چوڭ يولغا چىقىش، چوڭ يولدا ئاشكارا
 مەشقۇلات قىلىپ پۇرسەت كۈتۈش، قورغانغا (چېنساڭغا) چىغىر يول بىلەن
 يېقىنلىشىش، يان تەرەپتىن ئۇچتۇمتۇت ھۇجۇم قىلىپ غەلبىنى قولغا كەلتۈرۈش.

ئېنگىلىسچە تەرجىمىسى:

*Openly Repair the Walkway, but Sneak through the passage of
 Chencang.*



9-ھېلە: بۇقاتتا ئوت كۆيسە، ئۇقاتتا تاماشە كۆر

隔岸观火

تەرجىمىسى: بۇقاتتا ئوت كۆيسە، ئۇقاتتا تۇرۇپ تاماشە كۆرۈش.

ئەسلى يەشمىسى:

(1) 隔着河看人家着火。(2) 对别人的危难不去助，在一旁看热闹。

唐·乾康《投谒齐已》

ئىستىمال مەنىسى: دۈشمەن تەرەپتە ئوت كۆيسە، قاشقا چىقىپ تاماشە كۆرۈش، دۈشمەننىڭ ئىچكى قىسمىدا قالايمىقانچىلىق چىقسا، ئۇنىڭدىن توپىلاڭ چىقىشىنى كۈتۈش، ۋەزىيەتكە قاراپ ھۇجۇم قىلىدىغان پۇرسەت تېپىش.

ئېنگىلىسچە تەرجىمىسى:

Observe the Fire from the Opposite Shore.



10-ھېلە: تەبەسسۇمغا خەنجەر يۇشۇر

笑里藏刀

تەرجىمىسى: تەبەسسۇمغا خەنجەر يۇشۇرۇش .

ئەسلى يەشمىسى:

(1) 对人外表和气，却阴险毒辣. (2) 笑中有刀，又以其柔而害物. 《旧唐书·李义府传》

ئىستىمال مەنىسى: بىراۋنىڭ ئىشەنچىسىگە ئېرىشىۋېلىش، بىخۇتلاشتۇرۇش، گەرچە ئىچىدە ئوغا قايناپ تۇرسىمۇ، ئەمما سىپايە بولۇش، گېپى يۇمشاق بولۇش، تەبەسسۇم ئىچىگە خەنجەر يۇشۇرۇش، يۇمشاق بىلەن قاتتىقنى ئېگىش.

ئېنگىلىسچە تەرجىمىسى:

Hide a Knife behind a Smile.



11-ھېلە: ئارمۇتنى قۇرۇتۇپ شاپتۇلنى ياشارت

李代桃僵

تەرجىمىسى: ئارمۇتنى قۇرۇتۇپ شاپتۇلنى ياشارتىش.

僵: 枯死。李树代替桃树而死。 古乐府诗《鸡鸣》

ئىستىمال مەنىسى: بەدەل تۆلىمىسە بولمىغان ئەھۋالدا، يېراقنى كۆزلەپ، بىرنى بەدەل بېرىپ، يەنە بىرنى ساقلاپ قېلىش.

ئېنگىلىسچە تەرجىمىسى:

Sacrifice the Plum Tree to Preserve the Peach Tree.



12-ھېلە: قولۇڭ يەتكەن ئوغلاقنى يېتىلەپ كەت

顺手牵羊

تەرجىمىسى: قولى يەتكەن ئوغلاقنى يېتىلەپ كېتىش .

ئەسلى يەشمىسى:

顺手把人家的羊牵走。《礼记·曲礼上》

ئىستىمال مەنىسى: ، براۋنىڭ بىخەستلىكىنى غېنىمەت بىلىپ، ئۇچرىغانغا قول ئۇزۇتۇش، ئالغۇدەك مەنپەت بولسىلا ئۇنىڭغا چاڭ سېلىش، بارغان يەردىن قۇرۇق قول قايتماسلىق، تەييارغا ھەميار بولۇش.

ئېنگىلىسچە تەرجىمىسى:

Take the Opportunity to Pilfer a Goat.



13-ھېلە: چاتقالنى قامچىلاپ چاياننى چۈچۈت

打草惊蛇

تەرجىمىسى: چاتقالنى قامچىلاپ چاياننى چۈچۈتتىش.

ئەسلى يەشمىسى:

(1) 惊: 惊动。打草惊动蛇. 泄密而惊动对方。宋·郑文宝《南唐近事》

(2) 操之过急、因小失大。明·郎瑛《七修类稿》

ئىستىمال مەنىسى: (1) گۇماندارنى ئاشكارىلاش ئۈچۈن، ھۇجۇم قوزغاپ چېكىپ بېقىش. (2) ئالدىراقسانلىق قىلىپ چاندۇرۇپ قويۇش.

ئېنگىلىسچە تەرجىمىسى:

Beat the Grass to Startle the Snake .



14-ھېلە: ئۆلگەننىڭ ئەرۋاھىنى تىرىلدۈر

借尸还魂

تەرجىمىسى: جەسەتنى ئۆتتە ئېلىپ ئەرۋاھىنى تىرىلدۈرۈش.

ئەسلى يەشمىسى:

尸: 尸体。借别人的尸体复活。以别的名义出现.. 元·《铁拐李·楔子》

ئىستىمال مەنىسى: ئەۋلادنى بوي سۇندۇرالمىسا، ئەجدادىنىڭ ئەرۋاھىنى تىرىلدۈرۈش. ئىشنى باشقا نام بىلەن قىلىش. ئۆلۈك ئېشەككە يۈك ئارتىش.

ئېنگىلىسچە تەرجىمىسى:

Borrow a Corpse to Resurrect the Soul.



15-ھېلە: يولۋاسنى تېغىدىن كەتكۈز

调虎离山

تەرجىمىسى: يولۋاسنى تېغىدىن كەتكۈزۈش.

ئەسلى يەشمىسى:

用计使老虎离开原来的山冈,以便乘机行事。 明·《封神演义》

ئىستىمال مەنىسى: يولۋاسنى (دۈشمەننى) ئالداپ ئىستېھكامىدىن كەتكۈزۈش. تارىھەردە توسۇپ ھۇجۇم قوزغاش، تەبىئى شارائىتىنى پايدىلىنىپ غەلبە قازىنىش.

ئېنگىلىسچە تەرجىمىسى:

Lure the Tiger Down From the Mountain.



16-ھېلە: تۇتۇش ئۈچۈن قويۇۋەت

欲擒故纵

تەرجىمىسى: تۇتۇش ئۈچۈن قويۇۋېتىش.

ئەسلى يەشمىسى:

擒: 捉; 纵: 放。故意先放开他，使他放松戒备，暴露后再把他捉住。《老子》
三十六章

ئىستىمال مەنىسى: ئۇجۇقتۇرماقچى بولغاننى ئەۋۋەل مەيلىگە قويۇپ بېرىش،
بىخۇتلاشتۇرۇش، پېيىغا چۈشۈپ ئىز قوغلاش، تۇلۇق ئاشكارىلاپ ئاندىن كەڭ
يەردە تۇتۇش. (قان تۈكمەي ئۇجۇقتۇرۇش).

ئېنگىلىسچە تەرجىمىسى:

To Catch Something, First Set it Free



17-ھېلە: كېسەكنى بېرىپ قاش تېشىنى ئېلىۋال

抛砖引玉

تەرجىمىسى: كېسەكنى بېرىپ قاش تېشىنى ئېلىۋېلىش.

ئەسلى يەشمىسى:

引：招致。抛出砖头，引来白玉.. 宋·释道原《景德传灯录》

ئىستىمال مەنىسى: (1) ئەرزىمەس نەرسىنى دوغلاپ بېرىش ، ئالدام خالتىغا چۈشۈرۈپ كۆزلىگەن قىممەتلىك نەرسىگە ئېرىش. تۈگمىدىن كېچىپ تۈگىگە ئېرىش. (2) بىراۋنىڭ سىرنى بىلىۋېلىش ئۈچۈن گەپ يورغىلىتىش.

ئېنگىلىسچە تەرجىمىسى:

Toss out a Brick to attract Jade.



18-ھېلە: باندت تۇتساڭ چوڭنى تۇت

擒賊擒王

تەرجىمىسى: باندت تۇتسا چوڭنى تۇتۇش .

ئەسلى يەشمىسى:

. 擒: 抓，捉。指作战要先抓主要敌手。 唐·杜甫《前出塞》诗之六

ئىستىمال مەنىسى: كۈچلۈك دۈشمەن بىلەن ئۇرۇشماقچى بولسا، ئامال تېپىپ
ئۇنىڭ قوماندانىنى تۇتۇپىلىش، ئەسكىرىنى ئۇرۇش قىلماي تەسلىم قىلدۇرۇش.

ئېنگىلىسچە تەرجىمىسى:

To Capture the Bandits, capture their Leader.



19-ھېلە: قاينىغان قازان تېگىدىن ئوتۇنى ئېلىۋېتىش

釜底抽薪

تەرجىمىسى: قايناۋاتقان قازان تېگىدىن ئوتۇنى ئېلىۋېتىش.

ئەسلى يەشمىسى:

釜: 一种古锅; 薪: 柴。把柴火从锅底抽掉。从根本上解决问.

汉·董卓《上何进书》

ئىستىمال مەنىسى: جەمئىيەتنى تىنچىتىش ئۈچۈن، قايناۋاتقان قازان تېگىدىن كۆيۈۋاتقان ئوتۇنى ئېلىۋېتىپ، قازاننىڭ قاينىشىنى توختاتقانغا ئوخشاش يۇمشاق ۋاستە قوللىنىش، ۋەزىيەتنى مۇقىم قىلىۋېلىپ مەسىلىنى يىلتىزدىن ھەل قىلىش.

ئېنگىلىسچە تەرجىمىسى:

Steal the Firewood from under the Pot.



20-ھېلە: سۇنى لېيتىپ بېلىق تۇت

浑水摸鱼

تەرجىمىسى: سۇنى لېيتىپ بېلىق تۇتۇش.

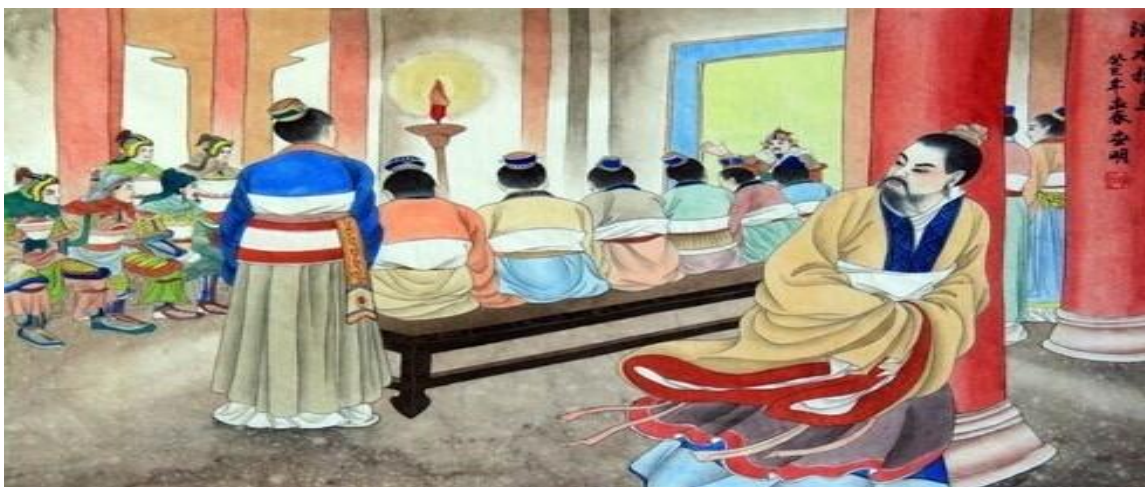
ئەسلى يەشمىسى:

浑水: 不清的水。古代的军事家大都采取主动把水搅混，利用敌人互相混战之机，乘机一个个消灭掉。三国，刘备的发迹史便是一例。

ئىستىمال مەنىسى: سۇنى قەستەن لېيتىپ قويۇپ، پۇرسەتتىن پايدىلىنىپ بېلىق تۇتۇش. (دۈشمەن ئىچىگە قالايمىقانچىلىق سېلىپ قويۇپ، دۈشمەننىڭ ئىچكى قىسمىدىكى جېدەلدىن پايدىلىنىپ، بىر-بىرلەپ يوقۇتۇش.)

ئېنگىلىسچە تەرجىمىسى:

Stir up the Waters to catch a Fish.



21-ھېلە: تۇمۇزغىنى دوراپ قاپ تاشلا

金蝉脱壳

تەرجىمىسى: تۇمۇزغا يالتىراق قېپىنى تاشلىغاندەك قاپ تاشلاش .

ئەسلى يەشمىسى:

蝉变为成虫时要脱去一层壳。用计脱身，使人不能及时发觉.

元·关汉卿《谢天香》

ئىستىمال مەنىسى: چوڭ پىلانى ئەمەلگە ئاشۇرالمىسا، دەرھال نىقاپىنى يەڭگۈشلەش ، شەكىلىنى ئۆزگەرتىپ، باشقا يېڭى قىياپەت بىلەن ئىشنى داۋاملاشتۇرۇش.

ئېنگىلىسچە تەرجىمىسى:

Slough off the Cicada's Golden Shell.



22-ھېلە: ئىشكىنى تاقا، ئوغرىنى تۇت

关门捉贼

مەنىسى: ئىشكىنى تاقاپ ئوغرىنى تۇتۇش.

ئەسلى يەشمىسى:

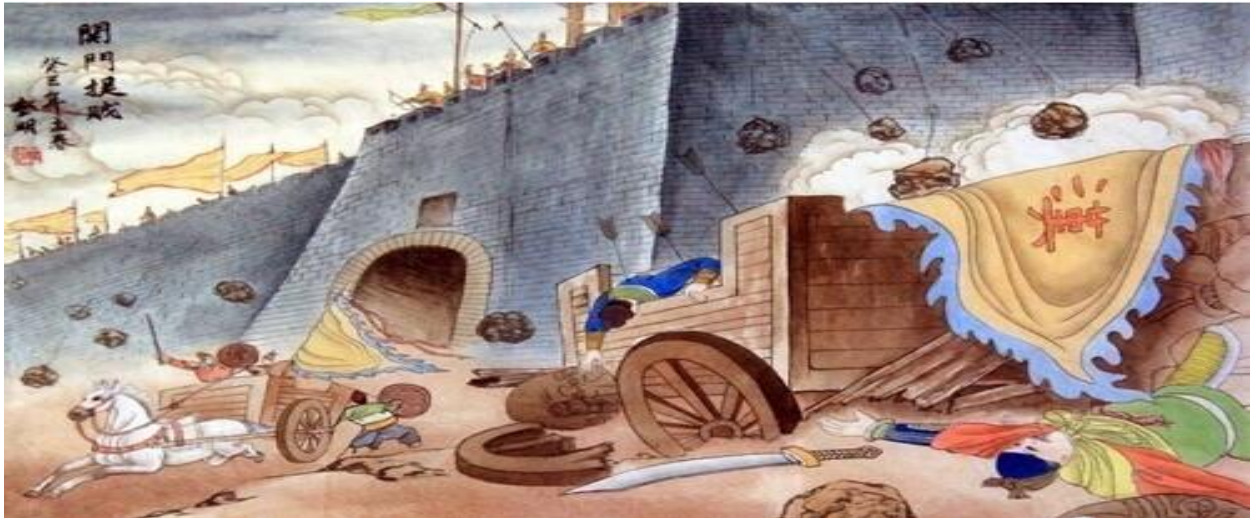
关起门来才能捉住进来的小偷。比喻对小股敌人采取围歼的战术。

语源于南北朝，成书于明清。

ئىستىمال مەنىسى: ئاجىز دۈشمەن بىلەن ئۇرۇش قىلغاندا، ئەۋۋەل ئۇنى مۇھاسىرىگە ئېلىۋېلىپ، ئىشكىنى تاقاپ، يوللارنى توسۇۋېلىپ، ئەجەللىك زەربە بېرىش.

ئىنگىلىسچە تەرجىمىسى:

Shut the Door to catch the Thief.



23-ھېلە: يىراقتىكى دوست تۇتۇپ يېنىدىكىگە ھۇجۇم قىل

远交近攻

تەرجىمىسى: يىراقتىكى دۈشمەن بىلەن دوست بولۇپ، يېنىدىكىگە ھۇجۇم قىلىش.

ئەسلى يەشمىسى:

联络距离远的国家，进攻邻近的国家。《战国策·秦策三》

ئىستىمال مەنىسى: ئۆزى مۇھاسىرىگە چۈشۈپ قالغان بولسا، يىراقتىكى دۈشمەنى بىلەن دوست بولۇپ، يېنىدىكىگە ھۇجۇم قىلىش، ئۇنىڭ خوشنىلىرى بىلەن دوست بولۇپ، ئۆزىنى كۈچلەندۈرۈش، باش كۆتۈرىدىغان پۇرسەت كۈتۈش.

ئېنگىلىسچە تەرجىمىسى:

Befriend a Distant State while attacking a Neighbor.



24-ھېلە: بىر دۆلەتنى بېسىۋېلىش ئۈچۈن خوشنىسىدىن يول سورا

假途伐虢

تەرجىمىسى: گو دۆلىتىگە ھۇجۇم قىلىش ئۈچۈن، ئۇنىڭ خوشنىسىدىن يول سورا.

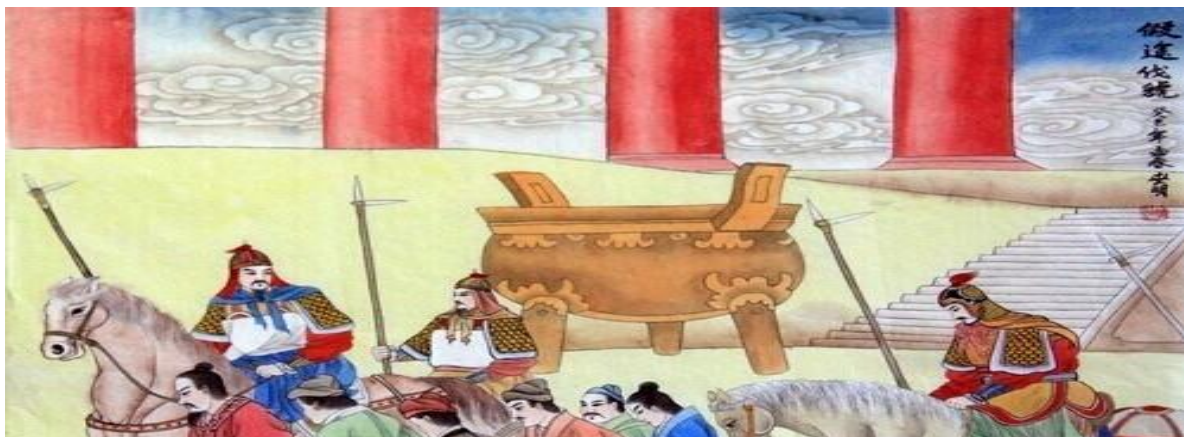
ئەسلى يەشمىسى:

假道，是借路的意思。伐，是攻占的意思。虢，是春秋时的一个小国。用于军事上，其意在于先利用甲做跳板，去消灭乙，达到目的后，回过头来连甲一起消灭，《左传·僖公二年》

ئىستىمال مەنىسى: مەلۇم بىر دۆلەتنى بېسىۋالماقچى بولسا، ئۇنىڭ خوشنىسىغا سوۋغات بېرىپ، بارىدىغان بىخەتەر يولغا ئېرىشىش. ئىشنى تاماملىغاندىن كېيىن يول بەرگەن دۆلەتنىمۇ بېسىۋېلىش.

ئېنگىلىسچە تەرجىمىسى:

Obtain Safe Passage to conquer the state of Guo.



25-ھېلە: لىمنى ئوغۇرلا، تۈۋرۈكنى ئالماشتۇر

偷梁换柱

تەرجىمىسى: لىمنى ئوغۇرلاش، تۈۋرۈكنى ئالماشتۇرۇش.

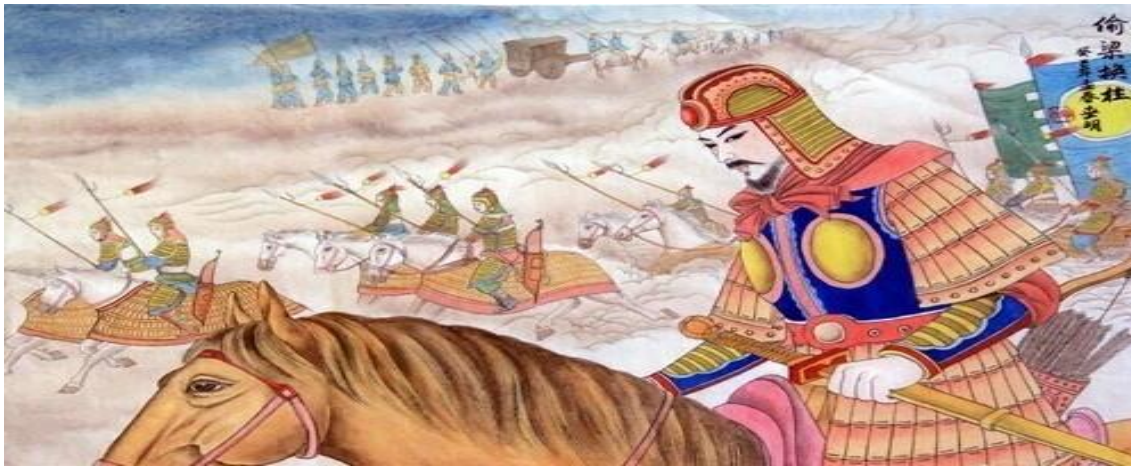
ئەسلى يەشمىسى:

比喻暗中玩弄手法，以假代真，以劣代优. .清.《红楼梦》

ئىستىمال مەنىسى: دۈشمەننى ئاجىزلاشتۇرۇش ئۈچۈن، ھەر ئامال قىلىپ ئۇنىڭ ياراملىق كىشىلىرىنىڭ ئورنىغا يارامسىزنى ئالماشتۇرغۇزۇش، ھۇجۇم قىلىدىغان پۇرسەتنى كۈتۈش.

ئېنگىلىسچە تەرجىمىسى:

Replace the Beams with Rotten Timbers.



26-ھېلە: ئۈجمىگە قاراپ تۇرۇپ قارىغايىنى تىللا

指桑骂愧

تەرجىمىسى: ئۈجمىگە قاراپ تۇرۇپ قارىغايىنى تىللاش.

ئەسلى يەشمىسى:

明指此而暗罵彼，指鸡骂狗、旁敲侧击. 明. 金瓶梅词话；清; 《紅樓夢》

ئىستىمال مەنىسى: كۈچى يەتمىسە، دارىتمىلاپ تىللاپ، ئۆزىنى خوش قىلىش،
دۈشمەننىڭ دىلغا ئازار بېرىش.

ئېنگىلىسچە تەرجىمىسى:

Point at the Mulberry tree, but curse the Locust.



27-ھېلە: گالۋاڭ بولۇۋال، ئەمما ئالجىما

假痴不癡

تەرجىمىسى: گالۋاڭ بولۇۋېلىش ئەمما ئالجىماسلىق.

ئەسلى يەشمىسى:

痴: 傻，呆。癡: 疯癡，癡狂。假装呆傻，实际并不疯癡。形容外表看似愚钝，而心里却十分清醒。·《南齐书·王敬则传》

ئىستىمال مەنىسى: گاس- گالۋاڭ بولۇۋېلىش. ئۆزىنى سەگەك تۇتۇپ خۇپسەنلىك قىلىش. يېتىۋېلىپ ۋاقتىنى ئۆتكۈزۈش، ھۇجۇم قىلىدىغان پۇرسەتنى كۈۈش.

ئېنگىلىسچە تەرجىمىسى:

Feign Madness but Keep your Balance.



28-ھېلە: ئۆگزىگە چىقار ، شۇتنى ئېلىۋەت

上屋抽梯

تەرجىمىسى: ئۆگزىگە چىقىرىپ قويۇپ شۇتنى ئېلىۋېتىش.

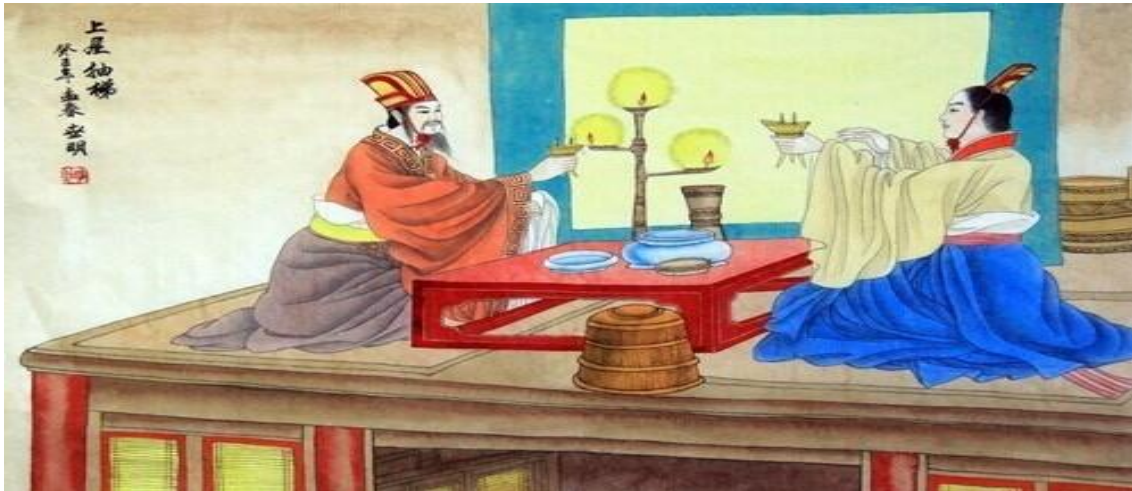
ئەسلى يەشمىسى:

假之以便，峻之使前，斷其援應，陷之死地. 语源于南北朝，成书于明清.

ئىستىمال مەنىسى: ياردەم قىلغان بولۇپ تۇيۇق يولغا باشلاپ قويۇش، چىكىنىش يولىنى ئۈزۈۋېتىش، ئامالسىز قالدۇرۇپ ئاندىن شەرتىگە كۆندۈرۈش.

ئېنگىلىسچە تەرجىمىسى:

Lure them onto the Roof, then take away the Ladder.



29-ھېلە: تېرەكلەرگە گۈل قىستۇر

树上开花

تەرجىمىسى: تېرەكلەردە گۈل ئېچىلدۇرۇش.

ئەسلى يەشمىسى:

用彩色的绸子剪成花朵粘在树上，真假难辩，制造假象，使自己的阵营显得强大。 孙膑之计，语出《荡寇志》

ئىستىمال مەنىسى: تاۋار-دۇردۇندىن گۈل ياساپ دەرەختلەرگە قىستۇرۇش، مۇھىتنى زىننەتلەش، يالغان كۆرۈنۈش پەيدا قىلىش، سېپىنى ھەيۋەتلىك كۆرسۈتۈش.

ئىنگىلىسچە تەرجىمىسى:

Deck the Tree with False Blossoms.



30-ھېلە: مېھمان بول، خوجاينىلىقنى ئال

反客为主

تەرجىمىسى: مېھمان بولۇپ بېرىپ خوجاينى بولۇۋېلىش.

ئەسلى يەشمىسى:

客人反过来成为主人. . 明 罗贯中《三国演义》

ئىستىمال مەنىسى: مېھمان بولۇپ بېرىپ، يوچۇق بولسلا پۇتىنى تىقىپ، پەيدىن-پەي سىڭىپ كىرىپ خوجاينى بولۇۋېلىش.

ئېنگىلىسچە تەرجىمىسى:

Exchange the roles of Host and Guest.



31-ھېلە: ساھىپجامال ھېلىسى

美人计

تەرجىمىسى: ساھىپجامال ھېلىسى .

ئەسلى يەشمىسى:

用美人引誘人上當. 以美女诱人的计谋。《三国演义》第五回。

ئىستىمال مەنىسى: دۈشمەن كۈچلۈك، سەركەردىسى دانا بولسا، ساھىپجامال تەقدىم قىلىش، سەركەردىسىنى چىرتىش، ئەسكەرلىرىنىڭ كەيپىنى بۇزۇش. يەشمىلەردە ئېيتىلىشىچە، بۇ ھېلىنى قوللانسا ئۈنۈم بەرمەي قالمايدۇ.

ئېنگىلىسچە تەرجىمىسى:

The Beauty Trap.



32-ھېلە: قۇرۇق قورغان ھېلىسى

空城计

تەرجىمىسى: قۇرۇق قورغان ھېلىسى.

ئەسلى يەشمىسى:

在危急处境下，掩饰空虚，骗过对方的策略。诸葛亮无兵迎敌，但沉着镇定，大开城门，自在城楼上弹琴。..《三国演义》

ئىستىمال مەنىسى: ۋەزىيەت جىددى بولسا، ھۇجۇمغا ئۆتكەن دۈشمەنگە قورغاننى قەستەن مۇداپىئەسىز قالدۇرۇش، دەرۋازىلارنى ئېچىپ قويۇپ شۆبھىلەندۈرۈش. (ھېكايە: بۇ ھېلىنى جۇگېلياڭ قوللىنىپ، قورغاننىڭ دەرۋازىلىرىنى ئۇچۇق قويۇپ، ئۆزى راۋاققا چىقىپ، ساز چېلىپ، مەي ئېچىپ ئولتۇرغان ئىكەن، ساۋساۋ بۇ كۆرۈنىشتىن قاتتىق شۆبھىلىنىپ، ھۇجۇم قىلماي قايتىپ كەتكەن ئىكەن.)

ئېنگىلىسچە تەرجىمىسى:

The Empty Fort Strategy.



33-ھېلە: جاسۇسنى بابلاش ھېلىسى

反间计

تەرجىمىسى: جاسۇسقا تاقابىل تۇرۇش ھېلىسى.

ئەسلى يەشمىسى:

利用敌人的间谍把假情况告知敌人内部，使之不团结的计策。 <孙子·用间>

ئىستىمال مەنىسى: دۈشمەننىڭ جاسۇسلىرىغا يالغان ئاخبارات بېرىش، ئىغۋا تارقىتىش، دۈشمەن ئىچىدە گۇمان پەيدا قىلىش، جدەل-ماجرا چىقىرىش، سىپىنى قالايمىقانلاشتۇرۇش. ئۆزىنىڭ يولى بىلەن ئۆزىنى بابلاش. يەشمىلەردە ئېيتىلىشىچە، بۇ ھېلىنى قۇدرەتلىك دۈشمەنگە قوللانسا، ئەڭ ياخشى ئۈنۈم بېرىدۇ.

ئېنگىلىسچە تەرجىمىسى:

Let the Enemy's own spy sow discord in the Enemy camp.



34-ھېلە: بىچارە بولۇۋېلىش ھېلىسى

苦肉计

تەرجىمىسى: زەخمىلەندۈرۈلگەن بىچارە بولۇۋېلىش ھېلىسى.

ئەسلى يەشمىسى:

故意伤害自己的肉体以骗取敌方信任的计策. 《三国演义》. 明·《醒世恒言》

ئىستىمال مەنىسى: زەخمىلەندۈرۈلگەن بىچارە قىياپىتىگە كىرىۋېلىپ، دۈشمەننىڭ ھېسداشلىقىنى قولغا كەلتۈرۈش. دۈشمەننى بىخۇتلاشتۇرۇش، پۇرسەت كۈتۈش.

ئېنگىلىسچە تەرجىمىسى:

Injure yourself to gain the Enemy's trust.



35-ھېلە: چاتما كېمە ھېلىسى

连环计

تەرجىمىسى: چاتما كېمە ھېلىسى.

ئەسلى يەشمىسى:

曹操 率大军欲渡江击吴，北兵不惯乘舟，周瑜 向 曹献连环计：把船只用铁环连结起来，上铺阔板供行走。曹操 中计，为 吴 火攻而兵败。 《三国演义》

ئىستىمال مەنىسى: كۈچلۈك دۈشمەن بىلەن زورمۇ - زور ئېلىشماي، ھېلە تەقدىم قىلىش. دۈشمەنگە زىيانلىق ئەمما ئۆزىگە پايدىلىق بولغان ھېلىنى تەقدىم قىلىش ئارقىلىق ئالدام خالىغا چۈشۈرۈش. پۇرسەت كۈتۈش.

ھېكايە: ساۋساۋ نىڭ قوشۇنى قۇدرەتلىك، ئەمما ئەسكەرلىرىشماللىق، كېمىگە ئادەتلەنمىگەن. ۋۇ دۆلىتىنىڭ جاسۇسى ئۇنىڭغا 'كېمىلەرنى بىر-بىرىگە چېتىپ ئۈستىگە تاختا قويۇپ كۆپرۈك ياساش' تەكلىپىنى بېرىپتۇ، ساۋساۋ بۇ تەكلىپنى قوبۇل قىلىپ، 'كېمە كۆپرۈك' ياساپتۇ، ئەسكەرلىرى جاڭجاڭ دەرياسىدىن ئۆتۈشكە باشلىغاندا، ۋۇ قوشۇنى ئوت بىلەن ھۇجۇم قىلىپ، ساۋساۋنىڭ كېمە كۆپرۈكىنى كۆيدۈرۈپ، ئەسكەرنى سۇغا چۆكتۈرۈۋېتىپتۇ.

ئېنگىلىسچە تەرجىمىسى:

Chain Stratagems.



36-ھېلە: پەشنى قېقىپ كەتكەن ئەلا

走为上计

تەرجىمىسى: پەشنى قېقىپ كەتكەن ئەلا.

ئەسلى يەشمىسى:

无力抵抗敌人，无可奈何，没有别的好办法，只能出走。《南齐书·王敬则传》

ئىستىمال مەنىسى: دۈشمەنگە تاقابىل تۇرۇشقا ھېچ بىر ئامال تېپىلمىغاندا قوللىنىدىغان ئەڭ ياخشى ئامال ---- پەشنى قېقىپ كېتىش، پۇرسەت كۈتۈش.

ئېنگىلىسچە تەرجىمىسى:

If all else fails, Retreat.

